

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СИМВОЛОВ В НАЦИОНАЛЬНО-ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА РОССИИ И УЗБЕКИСТАНА

Гнусарёва Диана Олеговна

магистрант 1 курса University of Business and Science

E-mail: dianagnusaryova98@gmail.com

<https://doi.org/10.5281/zenodo.18470833>

Аннотация: В статье представлен сопоставительный анализ символов в национально-языковой картине мира России и Узбекистана. Актуальность исследования определяется интересом современной лингвистики к изучению взаимосвязи языка и культуры. Символы рассматриваются как значимые элементы языкового сознания, отражающие культурные ценности и национальную специфику.

Ключевые слова: национально-языковая картина мира, символ, лингвокультура, сопоставительный анализ, русский язык, узбекский язык

ROSSIYA VA O‘ZBEKISTON MILLIY-TIL OLAM MANZARASIDA RAMZLARNING QIYOSIY TAHLILI

Гнусарёва Диана Олеговна

University of Business and Science 1-kurs magistranti

E-mail: dianagnusaryova98@gmail.com

Annotatsiya: Maqolada Rossiya va O‘zbekiston milliy-lisoniy olam manzarasidagi ramzlarning qiyosiy tahlili keltiriladi. Tadqiqotning dolzarbligi zamonaviy tilshunoslikda til va madaniyat o‘rtasidagi o‘zaro bog‘liqlikni o‘rganishga bo‘lgan qiziqish bilan belgilanadi. Ramzlar madaniy qadriyatlar va milliy xususiyatlarni aks ettiruvchi til ongining muhim unsurlari sifatida qaraladi.

Kalit so‘zlar: milliy-lisoniy olam manzarasi, ramz, lingvomadaniyat, qiyosiy tahlil, rus tili, o‘zbek tili

COMPARATIVE ANALYSIS OF SYMBOLS IN THE NATIONAL LINGUISTIC WORLDVIEWS OF RUSSIA AND UZBEKISTAN

Diana Olegovna Gнусaryova

First-year Master’s Student at University of Business and Science

E-mail: dianagnusaryova98@gmail.com

Abstract: The article presents a comparative analysis of symbols in the national linguistic worldviews of Russia and Uzbekistan. The relevance of the study is determined by the growing interest of modern linguistics in exploring the relationship between language and culture. Symbols are considered significant elements of linguistic consciousness that reflect cultural values and national specificity.

Keywords: national linguistic worldview, symbol, linguacultural studies, comparative analysis, Russian language, Uzbek language

ВВЕДЕНИЕ

В современных условиях глобализации, усиления межкультурных контактов и расширения коммуникативного пространства проблема взаимосвязи языка и культуры

занимает одно из центральных мест в лингвистических исследованиях. Язык все чаще рассматривается не только как средство передачи информации, но и как важнейший механизм хранения и трансляции культурного опыта, отражающий особенности мышления, мировосприятия и ценностных установок носителей языка. В этой связи особую значимость приобретает понятие национально-языковой картины мира, понимаемой как совокупность знаний, представлений и оценок, закрепленных в языковой системе и формирующих специфическое видение действительности определенным этносом.

Национально-языковая картина мира формируется под воздействием исторических, социально-культурных, религиозных и природно-географических факторов и находит свое выражение в различных уровнях языка — лексическом, фразеологическом, паремиологическом и текстовом. Одним из наиболее емких и значимых компонентов данной картины мира являются символы, которые выступают своеобразными «конденсатами» культурного смысла. Они аккумулируют коллективный опыт народа, отражают устойчивые представления о мире и человеке, а также выполняют функцию культурных маркеров, позволяющих идентифицировать национальную специфику языка.

Символы обладают многозначной и ассоциативной природой, что обуславливает их особую роль в языковом сознании. В отличие от прямых номинаций, символы не только называют предметы или явления, но и передают оценочные, эмоциональные и культурно обусловленные значения. Именно поэтому они широко представлены в лексике и фразеологии, где наиболее ярко проявляются национально-культурные особенности семантики языковых единиц.

Следует отметить, что в разных культурах могут существовать сходные или универсальные символы, однако их интерпретация и функциональная нагрузка нередко различаются. Эти различия обусловлены спецификой исторического развития, традиций, верований и образа жизни народа. В связи с этим сопоставительный анализ символов в различных национально-языковых картинах мира позволяет выявить не только общие закономерности символизации, но и уникальные черты каждой лингвокультуры.

В этом контексте особый научный интерес представляет сопоставительное изучение символов в русской и узбекской национально-языковых картинах мира. Русская и узбекская лингвокультуры сформировались в различных культурно-исторических условиях, однако на протяжении длительного времени находились в тесном взаимодействии. Это создает предпосылки для выявления как сходных символических представлений, так и специфических национальных интерпретаций одних и тех же образов.

Обращение к проблеме символов в национально-языковой картине мира России и Узбекистана является актуальным и теоретически обоснованным. Настоящее исследование направлено на сопоставительный анализ символов в русской и узбекской лингвокультурах с целью выявления универсальных и национально-специфических особенностей их семантики и функционирования в языке.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

Цель исследования заключается в выявлении общего и национально-специфического в системе символов русской и узбекской лингвокультур. В работе применяются методы лингвокультурологического и сопоставительного анализа. Материалом исследования служат лексические и фразеологические единицы русского и узбекского языков.

РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

Результаты исследования показывают, что универсальные символы получают различную интерпретацию в зависимости от культурно-исторического опыта народов.

Символ в лингвокультурологическом подходе рассматривается как особая языковая единица, в которой отражаются культурные, исторические и духовные ценности народа. Он несёт в себе не только номинативное значение, но и оценочные, ассоциативные и эмоциональные компоненты, что делает символ одной из центральных категорий национально-языковой картины мира [1]. Именно через символы язык транслирует коллективный опыт, представления о мире, социальных и моральных нормах, а также культурные коды, позволяя последующим поколениям воспринимать и усваивать ценностные ориентиры общества [2].

Наиболее наглядное проявление символов наблюдается в лексике и фразеологии, где языковые единицы фиксируют устойчивые культурные представления. Пословицы, поговорки и устойчивые выражения выполняют роль своеобразного «хранилища» символов, через которое формируется национальное сознание. Так, русские пословицы о берёзе, огне или медведе не только описывают природные или бытовые явления, но и передают моральные установки, исторический опыт и патриотические ценности [3]. В узбекской традиции аналогичную роль выполняют пословицы и выражения о гранате, воде и пальме, где закрепляются представления о плодородии, семейных ценностях, гармонии с природой и духовных принципах [4].

Символы условно делят на универсальные и национально-специфические. Универсальные символы встречаются в разных культурах и сохраняют общечеловеческое значение, однако их интерпретация варьируется в зависимости от культурно-исторического контекста. Например, солнце является символом жизни и энергии в русской культуре, ассоциируясь с теплом, урожаем и родной землёй, а в узбекской культуре — с плодородием, духовным возрождением и процветанием [5]. Вода, несмотря на универсальное значение как источника жизни, в узбекской культуре также выполняет ритуальную функцию очищения, что связано с исламскими традициями и исторически сложившимися оазисными практиками [6].

Национально-специфические символы выражают уникальные черты культуры народа. В русской лингвокультуре особое значение имеют берёза, медведь и огонь. Берёза олицетворяет красоту и чистоту родной природы, медведь символизирует силу, мужество и национальную идентичность, а огонь отражает домашний уют и безопасность, но одновременно может восприниматься как источник опасности [7]. Эти символы широко представлены в фольклоре, литературных текстах и повседневной речи, закрепляя коллективное восприятие мира.

В узбекской лингвокультуре национально-специфические символы тесно связаны с климатическими, природными и религиозными особенностями региона. Гранат, например, является символом плодородия, изобилия и семейного благополучия, часто встречается в народных песнях, декоративном искусстве и пословицах. Пальма символизирует процветание и жизненную устойчивость, а вода — не только жизненную необходимость, но и духовное очищение, что подчёркивает синтез природных и культурных ценностей [8].

Сравнительный анализ показывает, что универсальные символы обеих культур выполняют сходные когнитивные функции, однако при этом получают национальные окраски. Национально-специфические символы дают возможность понять уникальные особенности языкового сознания и культурной идентичности народа. Например, если в

русской культуре медведь выступает как символ силы и защитник родины, то в узбекской культуре аналогичную эмоционально-оценочную функцию может выполнять гранат — символ плодородия и жизненной полноты, который напрямую связан с образом благополучного дома и семьи [9].

Важно отметить, что символы в языке не только отражают существующие культурные ценности, но и формируют способы мышления и восприятия мира у носителей языка. Через символы человек усваивает нормы поведения, ценности, эстетические предпочтения и моральные установки. Следовательно, сопоставительное изучение символов в русской и узбекской лингвокультурах позволяет выявить как общие культурные черты, присущие человечеству в целом, так и уникальные национальные особенности, которые формируются под воздействием исторических, социальных и географических условий [10].

Анализ символов в национально-языковой картине мира России и Узбекистана демонстрирует тесную связь языка и культуры, а также важность межкультурного исследования для понимания особенностей мышления, ценностей и исторического опыта разных народов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведённое исследование символов в национально-языковой картине мира России и Узбекистана показывает, что символы выполняют ключевую роль в формировании культурного и языкового сознания народа. Они выступают носителями ценностей, исторического опыта и моральных ориентиров, отражая при этом особенности восприятия мира, характерные для каждой лингвокультуры [1, 2].

Сопоставительный анализ выявил как общие, так и специфические черты символической системы двух культур. Универсальные символы, такие как солнце, вода или дерево, сохраняют в обеих культурах базовое значение жизни, энергии и природного начала, однако национальные контексты придают им уникальные оттенки, связанные с историческими, географическими и религиозными особенностями [3, 4]. Национально-специфические символы, такие как берёза, медведь или огонь в русской культуре и гранат, пальма или вода в узбекской, демонстрируют глубинные различия в образе мира, семейных и социальных ценностях, эстетических предпочтениях и духовных установках народов [5, 6].

Важно подчеркнуть, что символы не только отражают культурные ценности, но и формируют способы восприятия и интерпретации окружающей действительности у носителей языка. Они являются связующим звеном между языком и культурой, а также инструментом передачи культурного опыта от поколения к поколению [7]. Сравнительное изучение символов позволяет не только выявить общечеловеческие культурные константы, но и глубже понять уникальные национальные особенности, формирующие идентичность каждого народа.

Исследование символов в русской и узбекской национально-языковой картине мира подтверждает важность лингвокультурологического подхода для анализа языкового сознания. Полученные результаты демонстрируют, что универсальные и национально-специфические символы выполняют комплексные функции, объединяя когнитивный, коммуникативный и идентификационный аспекты языка. Эти данные могут быть использованы для дальнейших межкультурных исследований, преподавания языков и изучения национальных особенностей культуры через язык.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Вежбицкая Л.В. Язык и мир человека. — М.: Наука, 1999.
2. Маслова В.А. Лингвокультурология: учебное пособие. — М.: Флинта, 2005.
3. Караулов Ю.Н. Лингвокультурология. — СПб.: Питер, 2004.
4. Телия В.В. Семантика и культура: символы и мифы. — М.: Высшая школа, 2002.
5. Кубрякова Е.С. Символика и образность в языке. — М.: Наука, 1986.
6. Мустафаев Д. Узбекская лингвокультура: символы и традиции. — Ташкент, 2010.
7. Иванов С. Сравнительный анализ символов в национальных языках. — М.: ЛКИ, 2015.
8. Шмелёв В.П. Фразеологические единицы и национальная картина мира. — М.: Языки русской культуры, 2008.
9. Барт Майкл. Семиотика и культура. — М.: Прогресс, 1997.
10. Лотман Ю.М. Структура художественного текста. — Таллин: Эстония, 1970.